



ATN-XP3

User Manual

- 交換針
- Replacement stylus
- Pointe de lecture de remplacement
- Austauschnadel
- Puntine sostitutive
- Aguja de repuesto
- Agulha de reposição
- Сменная игла
- 更換用唱針
- 替換用唱針
- 교체용 스타일러스

audio-technica

お買い上げありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。本製品は、テクニカルデータに記載されている適切な針圧で使用してください。

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference. Use the product with the proper tracking force indicated in the specifications.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future. Utilisez le produit avec la force d'appui indiquée dans les spécifications.

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Produkt mit der korrekten Auflagekraft, die in den technischen Daten angegeben ist.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente l'unità. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro. Utilizzare il prodotto con la forza di tracciamento indicata nelle specifiche tecniche.

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro. Utilice el producto con la fuerza de seguimiento adecuada, indicada en las especificaciones.

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras. O uso do produto deve ser feito com a força de rastreamento adequada, conforme as indicações nas especificações.

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем. Используйте изделие с надлежащей прижимной силой, которая указана в технических характеристиках.

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保管本手册，以便日后查阅。使用产品时，请采用规格中指定的正确针压。

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保管於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。使用產品時，請採用產品規格中記載的正確針壓。

Audio-Technica 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 본 사용설명서 자세히 읽어 주십시오. 본 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오. 사양에 표시된 적절한 힘으로 제품을 사용하십시오.

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに沿ったご使用において万が一、製造上の原因による品質不良が発生した場合は新品とお取り換えいたします。それ以外の責はご了承ください。

お取り換えの際は、お買い上げの確認のため領収書またはレシートなどが必要になりますので大切に保管ください。

お問い合わせ先(電話受付/平日9:00~17:30)

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社相談窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

●お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた)

☎ 0120-773-417
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0211)
FAX : 042-739-9120
Eメール : support@audio-technica.co.jp

●サービスセンター(修理・部品)

☎ 0120-887-416
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0212)
FAX : 042-739-9120
Eメール : servicecenter@audio-technica.co.jp

●ホームページ(サポート)

www.audio-technica.co.jp/atj/support/

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

©2018 Audio-Technica Corporation

中国大陆客户联系资料

制造商: 铁三角有限公司
代理商: 广州市德讯贸易有限公司
地址: 广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室
电话: +86 (0)20 - 37619291
生产标准: GB8898-2011, GB/T13837-2012
原产地: 日本
出版日期: 2018年6月

香港及澳門客戶聯絡資料

總代理: 鐵三角(大中華)有限公司
地址: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話: +852 - 23569268

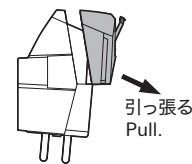
台灣客戶聯絡資料

進口廠商: 台灣鐵三角股份有限公司
地址: 32050 桃園市中壢區過嶺里福達路二段322巷6號
服務專線: 0800 - 774488
原产地: 日本



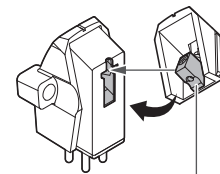
此标记小于规定的大小，因此不会在本产品上显示。

A



引っ張る Pull.

B



内側の突起の位置を合わせる Position rear tab.

日本語

■ 針交換のしかた

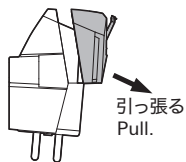
1. カンチレバー、スタイラスチップ、マグネットに手を触れないように、交換針を矢印の方向に引っ張り、取り外します。A

2. 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます。B

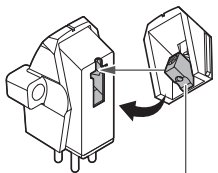
- ・交換針の寿命は目安として約300~500時間です。
- ・激しいスクラッチプレイにより針の寿命が短くなる可能性があります。

■ テクニカルデータ

針圧: 2.0~4.0g(3.0g標準)
スタイラス: 接合丸針
カートリッジ(別売): AT-XP3

A

引っ張る
Pull.

B

内側の突起の位置を合わせる
Position rear tab.

English

Replacing the stylus

1. Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow without touching the cantilever, stylus tip, and magnets. **A**
 2. Install a new replacement stylus onto the cartridge body. **B**
- Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 to 500 hours.
 - Heavy scratching may shorten the lifetime of stylus.

Specifications

Tracking force: 2.0 to 4.0 g (3.0 g standard)
Stylus: Conical bonded
Cartridge (sold separately): AT-XP3

Français

Remplacement de la pointe de lecture

1. Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche sans toucher le cantilever, la pointe de lecture et les aimants. **A**
 2. Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule. **B**
- La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 à 500 heures.
 - Des rayures importantes peuvent réduire la durée de vie du pointe.

Caractéristiques techniques

Force d'appui : 2,0 à 4,0 g (3,0 g en standard)
Pointe de lecture : collée, conique
Cellule (vendue séparément) : AT-XP3

Deutsch

Austauschen der Nadel

1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, ohne den Nadelträger, die Spitze der Abtastnadel und die Magneten zu berühren. **A**
 2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. **B**
- Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 bis 500 Stunden.
 - Übermäßiges Scratching kann die Lebenszeit der Nadel verkürzen.

Technische Daten

Auflagekraft: 2,0 bis 4,0 g (3,0 g Standard)
Abtastnadel: konisch, verklebt
Tonabnehmer (gesondert erhältlich): AT-XP3

Italiano

Sostituzione della puntina

1. Rimuovere la puntina sostitutiva tirando nella direzione della freccia senza toccare l'elemento a sbalzo, la puntina e i magneti. **A**
 2. Installare la nuova puntina sul corpo della capsula. **B**
- La durata della puntina sostitutiva è di circa 300 a 500 ore di utilizzo.
 - L'eccessiva presenza di graffi, potrebbe ridurre la durata della puntina.

Specifiche tecniche

Forza di tracciamento: da 2,0 a 4,0 g (3,0 g standard)
Puntina: conica incollata
Capsula (venduta separatamente): AT-XP3

Español

Sustitución de la aguja

1. Extraiga la aguja de repuesto tirando en dirección de la flecha sin tocar el cantilever, la punta de la aguja ni los imanes. **A**
 2. Instale una nueva aguja de repuesto en el cuerpo de la capsula. **B**
- La aguja de repuesto tiene una vida útil de unas 300 a 500 horas.
 - Un scratch intenso puede acortar la duración de la aguja.

Especificaciones

Fuerza de seguimiento: 2,0 a 4,0 g (3,0 g estándar)
Aguja: cónica pegada
Cápsula (se vende por separado): AT-XP3

Português

Substituição da agulha

1. Remova a agulha de reposição puxando-a na direção da seta sem tocar no cantilever, na ponta da agulha ou nos ímãs. **A**
 2. Instale a agulha nova no corpo da cápsula. **B**
- A vida útil da agulha de reposição é de aproximadamente 300 a 500 horas.
 - Riscos pesados podem encurtar a vida da agulha.

Especificações

Força de rastreamento: 2,0 a 4,0 g (3,0 g padrão)
Agulha: cônica, unida
Cápsula (vendida separadamente): AT-XP3

Русский

Замена иглы

1. Снимите сменную иглу, не касаясь иглодержателя, иглы и магнитов, потянув ее в направлении стрелки. **A**
 2. Установите новую сменную иглу в корпус головки звукоснимателя. **B**
- Срок службы сменной иглы составляет прибл. 300–500 ч.
 - Большое количество царапин может снизить срок службы иглы.

Технические характеристики

Прижимная сила: 2,0–4,0 г (стандарт 3,0 г)
Игла: коническая составная
Головка звукоснимателя (продается отдельно): AT-XP3

简体中文

更换唱针

1. 在避免碰触针臂、针尖、磁体的情况下，按照箭头所示方向下拉，然后拆下更换用唱针。 **A**
 2. 将新的更换用唱针安装在唱头基体上。 **B**
- 更换用唱针的使用寿命约为300~500小时。
 - 严重划伤会缩短唱针的使用寿命。

规格

针压: 2.0~4.0 g (3.0 g标准)
唱针: 接合锥形针尖 / 唱头 (单独购买): AT-XP3

繁體中文

更換唱針

1. 請注意勿接觸到針桿、針尖以及磁鐵，按照箭頭所示方向往下拉，取下替換用唱針。 **A**
 2. 將新的替換用唱針安裝至唱頭殼。 **B**
- 替換用唱針的壽命約為 300~500 小時。
 - 嚴重刮損會導致唱針壽命縮短。

產品規格

針壓: 2.0~4.0 克 (標準為3.0克)
唱針: 接合錐形針尖 / 唱頭 (另售): AT-XP3

한국어

스타일러스 교체

1. 캔틸레버, 스타일러스 팁 및 자석을 건드리지 않고 화살표 방향으로 당겨 교체용 스타일러스를 제거합니다. **A**
 2. 카트리지 본체에 새로운 교체용 스타일러스를 설치합니다. **B**
- 교체용 스타일러스의 수명은 약 300 ~ 500 시간입니다.
 - 과도한 스트레칭은 스타일러스의 수명을 단축시킬 수 있습니다.

사양

침압: 2.0 ~ 4.0 g (표준 3.0g)
스타일러스: 코니칼 본디드 / 카트리지 (별도 판매): AT-XP3